

## Zmluva o spolupráci

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej ako „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

Partner 1:	<b>Národné osvetové centrum</b>
Sídlo (presná adresa):	Nám. SNP 12, 812 34 Bratislava
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
Právna forma:	príspevková organizácia
Štatutárny orgán:	<b>Mgr. Erik Kriššák</b> , generálny riaditeľ
Email:	<a href="mailto:erik.krissak@nocka.sk">erik.krissak@nocka.sk</a> , <a href="mailto:cair@nocka.sk">cair@nocka.sk</a>
http:	<a href="http://www.nocka.sk">www.nocka.sk</a>
(ďalej ako „ <b>NOC</b> “)	

a

Partner 2:	<b>Vlastivedné múzeum v Galante</b>
Sídlo (presná adresa):	Hlavná 976/8, 924 01 Galanta
IČO:	36087033
Právna forma:	príspevková organizácia
Štatutárny orgán:	Mgr. Michal Takács
Email:	<a href="mailto:vlast.muzeum.ga@zupa-tt.sk">vlast.muzeum.ga@zupa-tt.sk</a>
(ďalej ako „ <b>Poskytovateľ</b> “)	

(ďalej spolu ako „Zmluvné strany“)

v tomto dohodnutom znení

## Preambula

NOC je prevádzkovateľom národného informačného systému Centrálna aplikačná infraštruktúra a registratúra (ďalej len ako „**IS CAIR**“). NOC zároveň plní úlohu národného agregátora metadát a dát pre európsku platformu kultúrneho dedičstva Europeana (ďalej len ako „**Europeana**“).

Táto zmluva sa uzatvára v súvislosti s plnením aktuálneho štatútu NOC, ktorý súvisí so sprístupňovaním digitalizovaného kultúrneho dedičstva Slovenska na európskej úrovni. Europeana za týmto účelom prevzala úlohu prijímať, indexovať, obohacovať a sprístupňovať metadátá, ktoré sú súčasťou tohto dedičstva.

V zmysle vyššie uvedeného majú Zmluvné strany tejto Zmluvy záujem na vytvorení a udržaní vzájomnej spolupráce v súvislosti so zabezpečením kontinuity digitalizácie, uchovávaní a sprístupňovania kultúrneho dedičstva, a to v súlade s predchádzajúcimi uzavretými Zmluvami o spolupráci, prostredníctvom ktorých sa proces digitalizácie a sprístupňovania kultúrneho dedičstva uskutočňoval.

## Článok I

### Definícia pojmov

**IS CAIR** zabezpečuje centrálnu evidenciu dát a metadát o slovenskom kultúrnom dedičstve a ich sprístupnenie na portáli kultúrneho dedičstva Slovenska - Slovakia.sk.

**Slovakiana** je národná platforma, ktorá sprístupňuje metadátá a dáta o slovenskom kultúrnom dedičstve agregované správcovskými inštitúciami.

**Europeana** je európska platforma, ktorá sprístupňuje metadátá a dáta o európskom kultúrnom dedičstve agregované členskými štátmi Európskej únie.

**Správcovská inštitúcia (Poskytovateľ)** je pamäťová a fondová inštitúcia, napr. múzeum, galéria, knižnica, archív, pamiatkový úrad, osvetové stredisko a iné.

**Národný agregátor** umožňuje správcovským inštitúciám zoskupovať a zdieľať metadátá a náhľady digitalizovaných kultúrnych objektov s platformou Europeana.

**Kultúrny objekt** je zbierkový predmet správcovskej inštitúcie.

**Metadátá zasielané správcovskou inštitúciou** sú popisné informácie o kultúrnych objektoch, ktorých tvorcom je správcovská inštitúcia v procese katalogizácie vlastných kultúrnych objektov. Do IS CAIR sa popisné informácie dostávajú pravidelným harvestovaním, ktoré zabezpečuje NOC.

**Metadátá zasielané do Europeany** sú popisné informácie o kultúrnych objektoch, ktorých súčasťou sú referencované odkazy na náhľady digitálnej reprezentácie kultúrnych objektov.

**Dáta** sú digitálne reprezentácie kultúrnych objektov vrátane náhľadov.

**Náhľad** je miniatúra digitálnej reprezentácie kultúrneho objektu vo forme jedného alebo viacerých obrázkov, textových súborov, audio súborov /alebo videí, ktoré sú do Europeany zasielané formou referencovaného odkazu.

**Špecifikácie metadát** - najaktuálnejšia verzia špecifikácie metadát zverejnená Europeanou je dostupná na <http://pro.europeana.eu/edm-documentation>

**Práva duševného vlastníctva** súvisia s autorskoprávnou ochranou kultúrnych objektov.

**Verejná doména** je obsah, ktorý nie je chránený právami duševného vlastníctva.

**Tretia strana** je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá nie je stranou tejto Zmluvy.

## **Článok I**

### **Predmet a účel zmluvy**

- (1) Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán, ako aj vytvorenie podmienok pre zabezpečenie a poskytnutie metadát a náhľadov, ktoré budú verejnosti sprístupnené na stránke <https://www.europeana.eu/>, a to v súlade s príslušnými Všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- (2) Predmetom tejto Zmluvy je aj dohoda a výslovný a bezvýhradný súhlas Zmluvných strán, že sa budú riadiť jednotlivými ustanoveniami tejto Zmluvy, jej dodatkami ako aj prílohami, ktoré podrobnejšie upravujú vzájomné práva a povinnosti, a ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.

## **Článok II**

### **Spôsob a forma spolupráce**

- (1) Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať ustanovenia tejto Zmluvy tak, aby boli aktivity smerujúce k zabezpečeniu kontinuity digitalizácie kultúrneho dedičstva a jeho sprístupnenie verejnosti úspešné, a aby ich uskutočňovanie prebiehalo riadne, včas, s odbornou starostlivosťou a v súlade s podmienkami podľa tejto Zmluvy.
- (2) Zmluvné strany sa budú vzájomne písomne informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na úspešnú realizáciu plnení v zmysle tejto Zmluvy, a to bezodkladne, najneskôr v lehote do 14 (slovom: štrnásť) pracovných dní od vzniku danej skutočnosti. V prípade porušenia alebo opomenutia povinnosti podľa predchádzajúcej vety niektorou zo Zmluvných strán sa primerane aplikujú ustanovenia platných a účinných právnych predpisov.

## **Článok III**

### **Práva a povinnosti NOC**

- (1) NOC sa v rámci spolupráce s Poskytovateľom zaväzuje:
  - a) spracovať metadáta a dáta získané od Poskytovateľa v IS CAIR na základe predchádzajúcich verzií Zmlúv o spolupráci a iných dohôd uzatvorených medzi Zmluvnými stranami;
  - b) informovať o prípadných kvalitatívnych nedostatkoch a rozporoch v metadátach a dátach získaných od Poskytovateľa, pokiaľ ich NOC pri svojej činnosti vykonávanej podľa tejto Zmluvy zistí;
  - c) zabezpečiť nastavenie autorskoprávnej ochrany metadát a dát na základe jej vyhodnotenia od Poskytovateľa, a to v Národnom registri autorských práv, ktorý je súčasťou IS CAIR;
  - d) spracovávať a zasielať metadáta a náhľady do Europeany cez rozhranie na to vytvorené - Modul na transformáciu a expedíciu metadát (ďalej ako „EUDO“). Popis nastavenia a procesný postup smerujúci k nastaveniu EUDO je súčasťou Prílohy č. 1 Zmluvy;
- (2) NOC zodpovedá za technické zabezpečenie prípravy a zaslania metadát a náhľadov od Poskytovateľa do Europeany v rozsahu ustanovení tejto Zmluvy.

## **Článok IV**

### **Práva a povinnosti Poskytovateľa**

- (1) Poskytovateľ sa zaväzuje:
  - a) poskytovať potrebnú primeranú a možnú súčinnosť pri vykonávaných aktivitách NOC;
  - b) dodržiavať podmienky prepojenia s IS CAIR, stanovené v Zmluve o spolupráci zmluvných strán;
  - c) sprístupniť digitalizované kultúrne objekty verejnosti v prípade ich vyhodnotenia ako autorskoprávne voľných alebo v prípade, kedy Poskytovateľ disponuje dostatočnými oprávneniami pre ich sprístupnenie. Sprístupnenie prebieha v procese katalogizácie kultúrnych objektov, kedy Poskytovateľ definuje autorskoprávny stav objektu ako voľný v katalogizačnom IS (napr. v DEMZ).
- (2) Poskytovateľ zodpovedá za kvalitu metadát a dát, ktoré zaradil na zaslanie do Europeany.
- (3) V prípade nesprávneho vyhodnotenia autorskoprávnej ochrany kultúrneho objektu zodpovedá Poskytovateľ za škodu s tým súvisiacu, pričom NOC nie je povinné kontrolovať ich správnosť.

## **Článok VI**

### **Zodpovednosť a oznámenie a postupy**

- (1) Poskytovateľ vynaloží maximálne úsilie na to, aby zabezpečilo, že metadáta a dáta poskytnuté NOC, ktoré budú zaslané do Europeany, nepredstavujú nezákonné konanie voči Tretej strane, vrátane, nie však výlučne:
  - a. porušenia práv duševného vlastníctva Tretej strany;
  - b. porušenia osobnostných práv, práv na súkromie, reklamu a iných práv; alebo
  - c. porušenia verejného poriadku alebo morálky (nenávisťné prejavy, obscénosti, atď.)
- (2) V prípade, ak metadáta a dáta poskytnuté NOC budú sprístupnené na Europeane a budú predstavovať nezákonné konanie voči tretej strane, potom bude Poskytovateľ nápomocný pri obmedzení negatívnych dopadov takéhoto nezákonného konania.
- (3) Poskytovateľ nesie v plnej miere zodpovednosť za nastavenie autorskoprávnej ochrany a sprístupnenia metadát a dát verejnosti. Množina metadát zasielaná do Europeany vzniká na základe nastavenia v Národnom registri autorských práv (NRAP), a to:
  - a) typ ochrany je nastavený ako „voľný (schválený);
  - b) spôsob použitia je nastavený ako „sprístupnenie (schválený)“ .
- (4) V prípade, ak dôjde v zmysle autorskoprávnej ochrany ku konfliktu záujmov s Treťou stranou, zodpovedný pracovník NOC bude kontaktovať Europeanu so žiadosťou na odstránenie sporného kultúrneho objektu z Europeany, pričom si Europeana vo svojich podmienkach vyhradzuje právo/povinnosť na splnenie požiadavky v lehote do 30 dní od doručenia žiadosti.
- (5) Akákoľvek zmena v nastaveniach autorskoprávnej ochrany kultúrneho objektu, ktorá bude vykonaná Poskytovateľom bez bezprostredného upovedomenia NOC, bude agregovaná do Europeany automatickým harvestingom zmien, a to raz za dva mesiace.

## **Článok VII**

### **Osobitné povinnosti**

NOC sa pri zabezpečení a poskytnutí metadát a náhľadov do Europeany zaväzuje riadiť aktuálne platnými a účinnými záväzkami Slovenskej republiky, Všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, Európskej únie a Európskych spoločenstiev, ktoré najmä, ale nielen, súvisia so sprístupňovaním dostupných dát a metadát v rámci verejnej a štátnej správy (Open data), a tiež výnosmi a metodikami súvisiacimi s prevádzkou informačných systémov verejnej správy.

## **Článok VIII**

### **Zachovávanie mlčanlivosti**

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že skutočnosti, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto Zmluvy a informácie, ktoré si vzájomne poskytnú pri plnení tejto Zmluvy, sa považujú za dôverné informácie a budú o nich zachovávať mlčanlivosť. Týmto nie sú dotknuté povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov. Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na dáta a metadáta zverejnené v súlade s touto Zmluvou.
- (2) Zmluvné strany sú oprávnené poskytovať metadáta a dáta Tretej strane, pokiaľ sú nevyhnutné na úspešnú realizáciu tejto zmluvy, pričom sú povinné upovedomiť Tretiu stranu o tomto záväzku mlčanlivosti a zaviazat' ju v rovnakom rozsahu.
- (3) V prípade poskytnutia dokumentácie, prípadne iného materiálu, ku ktorému vykonáva autorské práva Poskytovateľ alebo iný subjekt, sa NOC zaväzuje použiť daný materiál iba na účel nevyhnutný na zabezpečenie a poskytnutie metadát a náhľadov, ktoré budú verejnosti sprístupnené Europeane a zároveň sa zaväzuje nezasahovať iným spôsobom do autorských práv Poskytovateľa alebo iného subjektu, bez vopred udeleného súhlasu Poskytovateľa, nositeľa alebo vykonávateľa autorských práv.

## **Článok IX**

### **Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje**

- (1) Vzájomná komunikácia Zmluvných strán súvisiaca so Zmluvou bude prebiehať v písomnej forme a/alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu. Kontaktné osoby za obe strany sú uvedené v Prílohe č. 3 – Kontaktné osoby vo veci spolupráce s Europeanou. Prípadnú zmenu kontaktných údajov, resp. Prílohy č. 3 nahlásia Zmluvné strany bezodkladne písomnou formou alebo elektronicky prostredníctvom e-mailu.
- (2) Elektronická forma komunikácie nenahradzuje písomnú formu komunikácie v prípadoch, kde si to zákon, resp. dohoda Zmluvných strán výslovne vyžaduje.
- (3) Dôležité výstupy vzájomnej komunikácie Zmluvných strán v písomnej alebo e-mailovej forme budú zaznamenávané a archivované v súlade s ustanovením § 16 ods. 2 písm. a) zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Článok X**

### **Odstúpenie od zmluvy**

- (1) Od Zmluvy môže NOC alebo Poskytovateľ odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia Zmluvy, nepodstatného porušenia Zmluvy za podmienok nižšie stanovených, a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky a všeobecne záväzné právne predpisy Európskej únie a Európskych spoločenstiev.
- (2) Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy okrem dôvodov uvedených Obchodným zákonníkom považuje ak Zmluvná strana opakovane alebo úmyselne porušila svoje zmluvné záväzky.
- (3) Porušenie ďalších povinností stanovených v Zmluve alebo vo všeobecne záväzných právnych predpisoch Slovenskej republiky a EÚ okrem prípadov, ktoré sa podľa Zmluvy považujú za podstatné porušenia, sú nepodstatným porušením Zmluvy.
- (4) V prípade podstatného porušenia Zmluvy je každá Zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť ihneď ako sa o tomto porušení dozvedela. V prípade nepodstatného porušenia Zmluvy je každá Zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť, ak Zmluvná strana, ktorá je v omeškaní, alebo ktorá poruší alebo opomenie svoju povinnosť podľa tejto Zmluvy, nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote (nie kratšej ako päť pracovných dní), ktorá jej na to bola poskytnutá v písomnej výzve.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.

## **Článok XI**

### **Záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to **do 31.12.2027** (slovom: do tridsiateho prvého decembra roka dvetisícdvadsaťsedem).
- (3) Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného vzostupne číslovaného a datovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (4) V prípade, ak dôjde k zmene identifikačných a kontaktných údajov Zmluvných strán Zmluvy, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte NOC, resp. Poskytovateľa, Zmluvné strany tejto Zmluvy sa zaväzujú bezodkladne písomne oznámiť Zmluvným stranám zmenu uvedených údajov, a to formou doporučeného listu.
- (5) Ak sa akékoľvek ustanovenie Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so Všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- (6) Táto Zmluva sa spravuje hmotným právom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré vzniknú zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť výlučne vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade

nedosiahnutia dohody medzi Zmluvnými stranami, budú všetky spory prejednané a rozhodnuté všeobecnými súdmi Slovenskej republiky.

- (7) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre každú Zmluvnú stranu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

#### Prílohy Zmluvy:

Príloha č. 1 – Technická špecifikácia poskytovania metadát a náhľadov a ich použitie

Príloha č. 2 – Volumetria

Príloha č. 3 – Kontaktné osoby vo veci spolupráce s Europeanou.

V Bratislave, dňa 24. JÚN 2024

Náro

Mgr. Erik Kriššák  
generálny riaditeľ



V Galante, dňa 26. 06. 2024

Vlast

Mgr. Michal Takáč  
riaditeľ

Vlastivedné múzeum  
Hlavná 976/8  
924 00 GALANTA

## Príloha č. 1 - Technická špecifikácia poskytovania metadát a náhľadov a ich použitie

### Špecifikácia poskytovania metadát a náhľadov

- (1) Poskytovateľ dodal/ alebo dodá metadáta a dáta na základe Špecifikácie metadát, ktoré sú v súlade s predchádzajúcimi verziami Zmlúv o spolupráci a iných dohôd uzatvorených medzi Zmluvnými stranami.
- (2) Poverený pracovník NOC skontroluje kvalitu a parametre dodaných metadát a dát. Ak poverený pracovník NOC chyby nenájde /alebo, ak nahlásené chyby budú opravené Poskytovateľom, odsúhlasí ich zaslanie do Europeany cez EUDO.
- (3) Poskytovateľ vynaloží maximálne úsilie na to, aby Europeana poskytol správne metadáta o Právach duševného vlastníctva k obsahu, vrátane identifikácie obsahu, ktorý je verejne dostupný ako Verejná doména.
- (4) Europeana zabezpečí, aby budúce verzie Špecifikácií metadát boli kompatibilné so Špecifikáciami metadát platnými ku dňu účinnosti. Pred nariadením zmien v Špecifikáciách metadát musí Europeana tieto zmeny konzultovať s Radou poskytovateľov a agregátorov obsahu.
- (5) Europeana bude s národným agregátorom spolupracovať v lehote tridsiatich (30) dní od žiadosti Poskytovateľa o opravu, aktualizáciu, prípadne odstránenie metadát poskytnutých Poskytovateľom.

Poskytovateľ vyhlasuje, že je plne oboznámený s tým, že metadáta a náhľady dodané do NOC na spracovanie a zaslanie do Europeany budú použité nasledovným spôsobom:

### Použitie metadát

1. Pod podmienkou splnenia požiadaviek uvedených v ods. 2 a 3 článku 3 Europeana začlení metadáta poskytnuté Poskytovateľom do databázy vedenej Europeanou a tieto metadáta zverejní ako súčasť tejto databázy.
2. Europeana zverejní všetky metadáta, vrátane metadát poskytnutých Poskytovateľom pred dňom účinnosti, v súlade s podmienkami **CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication** a Poskytovateľ týmto Europeanu oprávňuje tak urobiť.
3. Poskytovateľ berie na vedomie, že sa týmto vzdáva, v čo najväčšom rozsahu povolenom príslušným zákonom, avšak nie v rozpore so zákonom, všetkých Práv duševného vlastníctva k metadátam, ktoré poskytol a poskytne Europeane.
4. Ak, v súlade s príslušným zákonom, nie je v určitých oblastiach takéto vzdanie sa práv právne platné, bude platiť "Núdzový postup pre verejné licencie" uvedený v článku 3 CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication, a k metadátam poskytnutých Poskytovateľom bude verejnosti udelená nevýhradná, nepodmienená a bezplatná licencia pre všetky typy použitia a pre všetky oblasti. Podrobné informácie o vzdaní sa práv/verejnej licencií sú uvedené v texte CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication na URL uvedenej vyššie v článku 1.
5. Pri poskytovaní metadát alebo akejkoľvek ich časti podľa podmienok CC0. 1.0 Univesal Public Domain Dedication, Europeana poskytne odkaz na Pokyny k užívaniu dát Europeany v CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication.
6. Pokiaľ Europeana zverejní metadáta, ktoré môžu byť (v celkom rozsahu alebo sčasti) pripisateľné Poskytovateľovi, bude Europeana povinná Poskytovateľa a stranu alebo strany uvedené Poskytovateľom v Špecifikácii metadát v poli europeana: dataProvider (alebo jeho ekvivalente v neskoršej verzii) uviesť ako ich autora.

7. V prípade, že Europeana zverejní preklad alebo prepis na základe metadát poskytnutých Poskytovateľom, Europeana príslušné metadáta ako preklad alebo prepis označí.

## Použitie náhľadov

1. Bez ohľadu na ods. 2 a 3 tohto článku je Europeana oprávnená sprístupniť náhľady návštevníkom platformy Europeana a Tretím stranám podľa podmienok stanovených Poskytovateľom v Špecifikácii metadát v poli europeana:rights (alebo jeho ekvivalente v neskoršej verzii).
2. Europeana zverejní všetky náhľady poskytnutých Poskytovateľom pred dňom účinnosti, v súlade s podmienkami **CC-BY-NC-SA CC0 1.0 Universal Public Domain Dedication** a Poskytovateľ týmto Europeanu oprávňuje tak urobiť.
3. Poskytovateľ dáť berie na vedomie, že sa týmto vzdáva, v čo najväčšom rozsahu povolenom príslušným zákonom, avšak nie v rozpore so zákonom, všetkých Práv duševného vlastníctva k náhľadom, ktoré poskytol a poskytne Europeane.
4. Europeana je oprávnená uchovávať a na platforme Europeana zverejňovať všetky náhľady poskytnuté Poskytovateľom, ale len v kombinácii s metadátami, ktoré sa týkajú rovnakého obsahu.
5. Okrem prípadu, kedy Poskytovateľ Europeane písomne neoznámí, že to nepovoľuje, je Europeana oprávnená zverejniť URL odkazujúci na náhľady spolu s ostatnými metadátami. V prípade oznámenia o nepovolení Europeana použije náhľady iba v súlade s ods. 2 tohto článku.
6. Ak je Poskytovateľ majiteľom Práv duševného vlastníctva k náhľadom, ktoré poskytuje Europeane, Poskytovateľ týmto udeľuje Europeane licenciu k použitiu týchto práv v súlade s týmto článkom bez toho, aby to malo vplyv na akékoľvek morálne práva, ktoré môže uplatňovať k takýmto náhľadom.
7. Ak Poskytovateľ Europeane poskytol alebo poskytne náhľady, ktoré zhromaždil od Tretích strán alebo, ktoré inak pochádzajú od Tretích strán, potom Poskytovateľ zabezpečí, aby ho tieto Tretie strany oprávnilo k tomu, aby mohol Europeane umožniť splnenie ods. 1 a 2 tohto článku.

## Technické zabezpečenie prípravy dát pre Europeanu

Europeana akceptuje metadáta zaslané v schéme EDM, ktoré obsahujú referencovaný odkaz na náhľad kultúrneho objektu. V zmysle potreby zabezpečenia takýchto metadát bol vytvorený transformačný modul EUDO, ktorý mapuje vybrané metadátové atribúty do požadovanej EDM schémy.

Technologický proces zasielania metadát z EUDO do Europeany zahŕňa nasledovné činnosti vykonávané zodpovedným pracovníkom NOC:

1. Agregáciu metadát zaslaných Poskytovateľom z IS CAIR do EUDO
2. Kontrolu kvality agregovaných metadát v EUDO
3. Transformáciu skontrolovaných a kvalitných metadát do EDM schémy
4. Prípravu transformovaných metadát na odoslanie do Europeany.
5. Odoslanie metadát z EUDO do Europeany.
6. Kontrolu prenosu a kvality odoslaných metadát a náhľadov na platforme Europeana

Maximálny rozsah popisných atribútov, ktoré je možné agregovať a transformovať z IS CAIR do Europeany, za predpokladu relevantnosti k objektu a ich vyplnenia v metadátach zaslaných Poskytovateľom:

- Správcovská inštitúcia
- NID KO
- Kategória
- Názov
- Autor objektu
- Dátum vzniku objektu
- Typ objektu
- Jazyk dokumentu
- Iný názov
- Podnázov
- Popis objektu
- Sloh
- Materiál
- Technika
- Formát digitálneho objektu
- Identifikátory knižničné (ISBN;ISSN)
- Vydavateľské údaje
- Zdroj
- Kľúčové slová

EUDO okrem metadát a náhľadu eviduje aj administratívne atribúty:

- Dátum registrácie – kedy bol nový objekt zaregistrovaný v EUDO (dátum harvestingu)
  - Dátum modifikácie – je odlišný od dátumu registrácie v prípade, keď sa už objekt nachádzal v EUDO a po pravidelnom harvestingu bol opätovne agregovaný z dôvodu vykonania zmeny v prostredí IS CAIR
  - Dátum odoslania do Europeany – z RPO
  - Typ ochrany (číselník vid'. NRAP)
  - Spôsob použitia (číselník vid'. NRAP)
  - Stav odoslania do Europeana – číselník/semafor:
    - nový = nový nespracovaný objekt, kt. pribudol po harvestingu (nie modifikovaný)
    - odoslaný = neviaže sa na stav prijatia v Europeane
    - zamietnutý = nebude sa odosielať do Europeany
  - Dôvod zamietnutia odoslania do Europeana + číselník zamietnutia:
    - chybný thumbnail
    - nedostatočné metadáta
    - typ ochrany
7. Informácie obsiahnuté v EUDO budú pravidelne agregované z Národných registrov do prostredia EUDO a následne do prostredia Europeana, čím sa zabezpečí aktuálnosť záznamov uvedených na Europeane.

## Príklad EDM schémy (testovací objekt)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?><rdf:RDF xmlns:owl="http://www.w3.org/2002/07/owl#"
xmlns:ore="http://www.openarchives.org/ore/terms/" xmlns:foaf="http://xmlns.com/foaf/0.1/"
xmlns:edm="http://www.europeana.eu/schemas/edm/" xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#"
xmlns:rdaGr2="http://rdvocab.info/ElementsGr2/" xmlns:skos="http://www.w3.org/2004/02/skos/core#"
xmlns:oai="http://www.openarchives.org/OAI/2.0/"
xmlns:wgs84_pos="http://www.w3.org/2003/01/geo/wgs84_pos#" xmlns:dc="http://purl.org/dc/elements/1.1/"
xmlns:dcterms="http://purl.org/dc/terms/">
  <edm:ProvidedCHO rdf:about="urn:nbn:sk:cair-ko1j08i">
    <dc:date>1894..1900 (prisudzované)</dc:date>
    <dc:description xml:lang="sk"/>
    <dc:identifier>urn:nbn:sk:cair-ko1j08i</dc:identifier>
    <dcterms:spatial rdf:resource="https://sws.geonames.org/3057568/">
    <dc:title xml:lang="sk">Prístroj fotografický KODAK FOLDING POCKET No 3, Model 6</dc:title>
    <dc:type>Muzeálny objekt</dc:type>
    <edm:type>IMAGE</edm:type>
    <dc:rights xml:lang="en">http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/</dc:rights>
    <dc:creator/>
  </edm:ProvidedCHO>
  <edm:WebResource rdf:about="https://www.slovakiana.sk/kulturne-objekty/cair-ko1j08i">
    <edm:rights rdf:resource="http://rightsstatements.org/vocab/InC/1.0/">
  </edm:WebResource>
  <ore:Aggregation rdf:about="https://www.slovakiana.sk/kulturne-objekty/cair-ko1j08i">
    <edm:aggregatedCHO rdf:resource="https://www.slovakiana.sk/kulturne-objekty/cair-ko1j08i"/>
    <edm:dataProvider xml:lang="sk">Slovenské technické múzeum</edm:dataProvider>
    <edm:isShownAt rdf:resource="https://www.slovakiana.sk/kulturne-objekty/cair-ko1j08i"/>
    <edm:isShownBy rdf:resource="https://content.slovakiana.sk/fileserver/public/doid=doid-
10cai/content/SNP-052000308XXSTM00FO0004700000_TOP_L-th-preview-prop-top-optional.jpeg"/>
    <edm:provider>Slovakiana</edm:provider>
    <edm:rights rdf:resource="http://rightsstatements.org/vocab/InC/1.0/">
  </ore:Aggregation>
</rdf:RDF>
```

## **Príloha č. 2 – Volumetria**

Poskytovateľ súhlasí s poskytnutím všetkých už digitalizovaných a spracovaných kultúrnych objektov v IS CAIR, ktoré sú autorskoprávne vysporiadané a sprístupnené na portáli Slovakiana a zároveň i kultúrnej objekty, ktoré budú takto spracované a sprístupnené v ďalších obdobiach.

NOC sa zaväzuje spracovať objekty múzea v zmysle Zmluvy o spolupráci a Prílohy č.2 – Volumetrie a odoslať ich na sprístupnenie v prostredí Europeanu.

## **Príloha č. 3 – Kontaktné osoby vo veci spolupráce s Europeanou.**

### **(1) Kontaktná osoba za NOC:**

- vo veciach organizačných: Mgr. Lucia Bistarová, PhD., tel.č: +421 2 204 71 236, e-mail: [lucia.bistarova@nocka.sk](mailto:lucia.bistarova@nocka.sk)
- vo veciach technických: Ján Mráz, tel.č.: +421 2 204 71 218, e-mail: [jan.mraz@nocka.sk](mailto:jan.mraz@nocka.sk)

### **(2) Kontaktná osoba za Poskytovateľa:**

- vo veciach organizačných: Mgr. Michal Takács, tel. č. +421 317805535, e-mail: [takacs.michal@zupa-tt.sk](mailto:takacs.michal@zupa-tt.sk)
- vo veciach technických: Mgr. Gabriela Vencelová, tel. č. +421 317805535, e-mail: [vlast.muzeum.ga@zupa-tt.sk](mailto:vlast.muzeum.ga@zupa-tt.sk)